Совет Безопасности

S/25913
10 June 1993
RUSSIAN

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ПРОВЕДЕНИИ И РЕЗУЛЬТАТАХ ВЫБОРОВ В КАМБОДЖЕ

1. В пункте 16 своей резолюции 826 (1993) Совет Безопасности просил меня оперативно доложить Совету о проведении и результатах выборов в Камбодже, в том числе о поведении сторон в отношении их обязательств по Парижским соглашениям (S/23177, приложение), и, в случае необходимости, рекомендовать любые инициативы и/или меры, способствующие обеспечению их полного соблюдения всеми сторонами. В пункте 2 резолюции 835 (1993) Совет предложил мне как можно скорее подготовить свой доклад о выборах. Настоящий доклад представляется в ответ на эти просьбы.
2. Выборы были проведены в каждой из 21 провинции Камбоджи в соответствии с графиком в период с 23 по 28 мая 1993 года. С 23 по 25 мая функционировало примерно 1400 крупных, средних и малых стационарных избирательных участков, а также 200 передвижных групп в отдаленных или труднодоступных районах. Передвижные группы функционировали в течение всего шестидневного периода, а 26 мая некоторые стационарные избирательные участки были преобразованы в передвижные избирательные участки и работали в качестве передвижных групп 27 и 28 мая. Голосование проходило с 08 ч. 00 м. до 16 ч. 00 м. каждый день, но было продлено в последний день, чтобы можно было принять оставшихся избирателей. Если не считать нескольких инцидентов, которые описаны ниже, голосование проходило в мирной и подчас праздничной атмосфере, хотя избирателям иногда приходилось пройти пешком несколько миль, чтобы опустить свой избирательный бюллетень, и их, видимо, не испугали угрозы насилия и бандитизма, пересеченная местность и сильные дожди, которые шли во многих районах страны. Как было указано в моем докладе, сделанном в соответствии с пунктом 6 резолюции 810 (1993) Совета Безопасности (S/25784), военный компонент и компонент гражданской полиции ЮНТАК повсюду обеспечили надежную безопасность для проведения голосования.

3. Голосование проходило в основном мирно, и никаких существенных срывов этого процесса не было. Однако имелись отдельные случаи применения насилия. Один гражданский камбоджец погиб в первый день голосования, когда в провинции Кампонгтям было сделано несколько выстрелов из миномета, и находившийся поблизости избирательный участок был временно закрыт. Другие избирательные участки в течение периода голосования закрывались на непродолжительное время по соображениям безопасности, однако многие продолжали функционировать даже тогда, когда рядом шел обстрел. В провинции Кампот голосование было временно приостановлено в одном районе, когда вооруженные люди ворвались на территорию избирательного участка и украли некоторые элементы оборудования. Позднее голосование возобновилось. В районе Сотникум, провинция Сиемреап, передвижной избирательный участок подвергся нападению вооруженных людей. Один бангладешский член военного компонента был ранен в ногу, и, кроме того, пострадали также два избирателя и еще один камбоджец.

4. В некоторых частях страны появились свидетельства того, что элементы Национальной армии Демократической Кампучии (НАДК) не давали избирателям идти на избирательные участки, однако в Паойпете, провинция Бантеймесей, проголосовало около 200 невооруженных солдат НАДК. В той же провинции несколько сот членов семей солдат НАДК также проголосовали в деревнях Тхмарпуок, Еантейхма и Пхумампил, так же как и солдаты и гражданские лица из контролируемых НАДК районов вокруг анклава Соксан в провинции Баттамбанг.

5. Активность избирателей была впечатляющей. К избирательным урнам пришли 4 267 192 избирателя, т.е. 89,56 процента от общего числа зарегистрированных избирателей. Около 7 процентов бюллетеней были поданы по открепительным талонам, в основном избирателями, голосовавшими за пределами той провинции, в которой они были зарегистрированы. Около 46 процентов зарегистрированных избирателей, т.е. 2,2 млн. человек, проголосовали в первый день - это был день наибольшей активности избирателей.

6. В избирательном процессе приняли участие три из четырех камбоджийских сторон, подписавших Парижские соглашения, - Государство Камбоджа (ГК) (через Народную партию Камбоджи (НПК), Национальный единый фронт за независимую, нейтральную, мирную и объединенную Камбоджу (НЕФНМOK) и Кхмерский народный фронт национального освобождения/Буддийская либерально-демократическая партия (КНФНО/БЛДП). Эти три стороны, принимавшие участие в выборах, полностью выполнили положения закона о выборах, и все они воспользовались своим законным правом направить на избирательные участки своих представителей для наблюдения за голосованием.

7. Четвертая камбоджийская сторона, подписавшая Парижские соглашения, - Партия Демократической Кампучии (ПДК) не зарегистрировалась как политическая партия, не принимала участия в выборах и угрожала сорвать их путем применения насилия. Однако, как было отмечено выше, никаких существенных срывов не произошло.

8. На заседании Высшего национального совета, которое было созвано 29 мая 1993 года - после заключительного дня голосования, - с тем чтобы проанализировать процесс голосования, мой Специальный представитель заявил от моего имени и от имени Организации Объединенных Наций, что ввиду очень высокой активности избирателей по всей стране, отсутствия насилия или срывов в ходе голосования, успешного проведения технической процедуры голосования, а также спокойной и мирной атмосферы, которая существовала в течение всего периода голосования, проведение голосования было свободным и справедливым. Текст заявления моего Специального представителя был выпущен в качестве документа S/25879. Подсчет голосов был начат утром 29 мая 1993 года.

9. На заседании Высшего национального совета 29 мая заместитель председателя НПК г-н Хун Сен сделал заявление, выразив свое удовлетворение и теплые поздравления в связи с "отличными" результатами избирательного процесса. В заявлении говорилось, что это было достигнуто "благодаря политическому климату, содействующему созданию обстановки, свободной от принуждения, запугивания и страха, которая позволила подавляющему большинству населения по всей стране подать свой голос с уверенностью и энтузиазмом, определить свою судьбу, неуклонно стремясь к миру, а также объединиться и посвятить свои усилия строительству новой Камбоджи". В заявлении отмечалось, что НПК представила ЮНТАК свои замечания относительно технических аспектов избирательного процесса и указала, что она ожидает результаты выборов в надежде, что подсчет голосов будет проходить в строгой атмосфере, которая позволит всем партиям согласиться с результатами.

10. Впоследствии НПК выдвинула ряд возражений в связи с тем, что в процессе голосования и подсчета голосов якобы допускались нарушения. Эти возражения были основаны на утверждениях о том, что представители партий не имели возможности осмотреть "безопасные зоны", где избирательные urnы хранились в ночное время, на наличии некоторого количества взломанных сургучных печатей, которые использовались для опечатывания избирательных urn на ночь, эффективности несмываемых чернил, утверждениях о пристрастности некоторых набранных на месте камбоджийских сотрудников по проведению выборов и утверждениях о расхождениях в цифрах при подсчете избирательных бюллетеней в urnах. Руководители НПК также выдвинули обвинения в том, что был совершен обман. Мой Специальный представитель просил НПК сообщить ЮНТАК о всех соответствующих деталях, чтобы можно было провести полномасштабное расследование, однако ни о каких дополнительных деталях сообщено не было. В некоторых случаях, когда были поданы конкретные жалобы и были сообщены подробности дела, были проведены расследования на местах к полному удовлетворению представителей партий.

11. Вследствие необходимости обеспечения точности и открытости подсчет голосов проходил медленнее, чем ожидалось. Поэтому ЮНТАК публиковал предварительные данные о подсчете голосов дважды в день. НПК, сославшись на "ошибки" в цифрах, просила ЮНТАК прервать эту процедуру, однако ЮНТАК отклонил эту просьбу. Цель регулярного обнародования данных заключалась в том, чтобы содействовать максимальной открытости этого процесса, особенно с учетом того факта, что эти

данные, к которым имели доступ представители политических партий, присутствовавшие при подсчете голосов, открыты для общественности.

12. НПК просила также ЮНТАК провести новые выборы в семи провинциях, включая столицу - Пномпень. ЮНТАК отказался сделать это до тех пор, пока НПК не даст убедительных доказательств того, что нарушения и обман были совершены в таких масштабах, которые делают результаты голосования недействительными. НПК не представила таких доказательств.

13. Подсчет обычных избирательных бюллетеней и бюллетеней, поданных по открепительным талонам, к настоящему времени завершен. Подсчет 4 011 631 действительного бюллетеня говорит о том, что НЕФНМOK получил 1 824 188 голосов, т.е. 45,47 процента от общего количества голосов, а НПК - 1 533 471 голос, т.е. 38,23 процента. БЛДП получила 152 764 голоса, т.е. 3,81 процента. Данные о количестве голосов, поданных за каждую партию, и процента от общего количества голосов содержатся в приложении I. НЕФНМOK получил 58 мест в Учредительной ассамблее, НПК - 51, БЛДП - 10, МОЛИНАКА - 1.

14. Таким образом, я дал моему Специальному представителю полномочия на то, чтобы на заседании Высшего национального совета, состоявшемся 10 июня под председательством Его Королевского Высочества принца Нородома Сианука, он сделал заявление от моего имени и от имени Организации Объединенных Наций о том, что выборы в целом были свободными и справедливыми. Текст этого заявления воспроизводится в приложении II.

15. Я с глубоким удовлетворением подтверждаю данное моим Специальному представителем определение того, что выборы в Камбодже были свободными и справедливыми. Я воздаю должное мужеству и верности мирному процессу, которые были продемонстрированы народом Камбоджи. Я настоятельно призываю все стороны уважать и признать результаты выборов и урегулировать любые споры, которые у них могут быть, по согласованным каналам. ЮНТАК будет оказывать Учредительной ассамблее, которая скоро начнет свою работу, полную поддержку в процессе разработки конституции и создания нового правительства для всей Камбоджи. Я также уверен в том, что международное сообщество будет и в дальнейшем поддерживать усилия с целью содействия национальному примирению и миростроительству.

16. В заключение я хочу тепло поблагодарить моего Специального представителя г-на Ясуси Акаси и весь гражданский и военный персонал ЮНТАК за их преданность и твердость при выполнении этой исключительно трудной миссии в чрезвычайно сложной и подчас опасной обстановке. Я хотел бы также отметить вклад наблюдателей - как от Организации Объединенных Наций, так и независимых - за проведением выборов, членов учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, которые поддержали это важное дело в Камбодже.

Приложение 1

Количество и процент голосов, поданных за различные партии

Количество голосов	В процентах
НПК	1 533 471	38,23
РКП	27 680	0,69
РПСР	20 425	0,51
КНП	48 113	1,20
ОНС	14 569	0,36
НДПК	24 394	0,61
ДП	41 799	1,04
КСНДП	37 474	0,93
БЛДП	152 764	3,81
ЛДП	29 738	0,74
НЕФИНМОК	1 824 188	45,47
ПВК	28 071	0,70
ПДДР	13 914	0,35
НКП	7 827	0,20
СРП	31 348	0,78
ЛДПКФ	20 776	0,52
МОЛИНАКА	55 107	1,37
ЛДП	62 698	1,56
РЕДЕК	11 524	0,29
КНК	25 751	0,64
Всего	4 011 631

Примечания

№	Название политической партии	Сокращенное название
1	Народная партия Камбоджи	НПК
2	Республиканская коалиционная партия	РКП
3	Республиканская партия свободного развития	РПСР
4	Кхмерская нейтральная партия	КНП
5	Объединение за национальную солидарность	ОНС
6	Нейтральная демократическая партия Камбоджи	НДПК
7	Демократическая партия	ДП
8	Камбоджийская свободная независимая демократическая партия	КСНДП
9	Буддийская либерально-демократическая партия (дед Сон Сянн)	БЛДП
10	Либеральная партия примирения	ЛПП
11	Национальный единый фронт за независимую, нейтральную, мирную и объединенную Камбоджу	НЕФНМОК
12	Партия возрождения Камбоджи	ПВК
13	Партия за демократические действия и развитие	ПДДР
14	Националистическая кхмерская партия	НКП
15	Свободная республиканская партия	СРП
16	Либерально-демократическая партия кхмерских фермеров	ЛДПКФ
17	Кхмеры Молинака и Нактаорсоу за свободу	МОЛИНАКА
18	Либерально-демократическая партия	ЛДП
19	Кхмерская партия за республиканскую демократию	РЕДЕК
20	Партия "Кхмерский национальный конгресс"	КНК

Приложение 11

Свободный и справедливый характер выборов в Камбодже

Заявление Специального представителя Генерального секретаря

Подсчет голосов, поданных в ходе выборов в Камбодже, к настоящему времени завершен, и сейчас распространяется заявление с окончательными цифрами по каждой провинции, указывающее, сколько процентов получила каждая партия. Как вы видите, подавляющее большинство голосов было подано за две самые крупные партии. Был произведен подсчет в общей сложности 3 767 412 действительных обычных избирательных бюллетеней и 244 219 действительных бюллетеней, поданных по открепительным талонам, то есть в общей сложности 4 011 631 бюллетень. В целом по стране Национальный единый фронт за независимую, нейтральную, мирную и объединенную Камбоджу (НЕФННОК) получил 45,47 процента голосов; Народная партия Камбоджи (НПК) получила 38,23 процента голосов; Буддистская либерально-демократическая партия (БЛДП) получила 3,81 процента, а другие 17 партий получили остальное число голосов.

Подсчет голосов шел медленнее, чем ожидалось, в основном вследствие необходимости обеспечить абсолютную точность и открытость при наблюдении со стороны представителей политических партий. При этом шел процесс самой тщательной проверки.

Мы также вели подробные обсуждения с НПК, которая заявила, что выборы были отмечены нарушениями и обманом. ЮНТАК полностью готов расследовать любые обвинения в совершении нарушений и просил НПК представить детальную информацию в подтверждение этих обвинений. В тех случаях, когда была дана детальная информация, было проведено расследование этих обвинений и были приняты соответствующие меры. Мои коллеги и я вели значительную переписку с Его Превосходительством г-ном Чеа Симом, и я подробно описал все меры, которые ЮНТАК принял для устранения обнаруженных нами аномалий. Тем не менее мы полны решимости продолжать наше собственное тщательное и объективное расследование любых жалоб вплоть до полного решения возникающих в связи с этим вопросов. Мы также дали ясно понять, что якобы имевшие место нарушения не говорят об обмане и что ни одно из обвинений, выдвинутых НПК, даже если они окажутся справедливыми, не повлияет на результаты. Кроме того, ЮНТАК решительно отвергает любые домыслы о том, что его действия не были беспристрастными. Выборы были свободными и справедливыми, и камбоджийские стороны должны признать и уважать их результаты в соответствии со своими обязательствами по Парижским соглашениям.

Теперь я хотел бы обратить внимание Высшего национального совета на резолюцию 835 (1993) Совета Безопасности, которая была единогласно принята 2 июня 1993 года. Эта резолюция призывает все стороны придерживаться своего обязательства полностью уважать результаты выборов и настоятельно призывает их

приложить все силы для обеспечения мирного формирования демократического правительства в соответствии с положениями новой конституции.

Таким образом, в настоящее время я готов объявить от имени Генерального секретаря и от имени Организации Объединенных Наций, что этот последний этап избирательного процесса был свободным и справедливым. Только что объявленные мною результаты справедливо и точно отражают волю камбоджийского народа и должны уважаться.

Теперь я хотел бы сделать заявление относительно свободы и справедливости выборов в целом.

При этом я должен обратить особое внимание на политические условия и положение с правами человека, которые существовали до начала голосования. Как я неоднократно заявлял, мы не были удовлетворены тем, что в Камбодже до начала избирательной кампании не была в полной мере обеспечена нейтральная политическая обстановка, в которой было бы гарантировано уважение основных прав человека. Я публиковал подробности о политическом насилии, запугивании и посягательствах, которые совершились в течение месяцев, непосредственно предшествовавших избирательной кампании, и в предыдущие месяцы. Я доводил эти вопросы до сведения Его Королевского Высочества принца Нородома Сианука и всех членов Высшего национального совета. Мы также были озабочены тем, что власти во всех районах Камбоджи не предпринимали достаточных усилий для того, чтобы виновные были преданы правосудию. Акты насилия продолжались и после начала голосования. Кроме того, я представлял жалобы в связи с типичными мелкими попытками запугивания, которые совершились по всей стране. Совершенно ясно, что все соответствующие стороны должны продолжать усилия для того, чтобы построить в Камбодже общество, в котором царило бы господство права, в котором уважались бы основные права человека и основные свободы. Международное сообщество будет и в дальнейшем оказывать поддержку руководству Камбоджи в этом деле.

Еще одна угроза выборам исходила от той камбоджийской стороны, которая отказалась участвовать в голосовании и грозила сорвать его путем применения насилия. Мы испытываем глубокое удовлетворение в связи с тем фактом, что, вопреки нашим опасениям, выборы не были омрачены массовым насилием.

Несмотря на эти угрозы и опасности, ЮНТАК продолжал вести подготовку к выборам, будучи твердо уверенным в том, что народ Камбоджи хочет проведения выборов. Миллионы камбоджийцев, прия на выборы в праздничной атмосфере радости и надежды на будущее, сделали эти выборы свободными и справедливыми благодаря своему мужеству и решимости. Они знали, что голосование будет тайным, и они проголосовали за партии по своему выбору.

Истинным победителем на этих выборах является камбоджийский народ. Я хотел бы воздать должное ему, а также всем 20 политическим партиям, которые сыграли важную роль в этом демократическом процессе. НЕФНМОК и НПК, которые вместе

получили подавляющее большинство голосов, должны будут сыграть особенно важную роль. Несмотря на то, что НПК испытывает естественное чувство разочарования, она должна понимать, что в ходе выборов, которые были объявлены всеми наблюдателями свободными и справедливыми, значительная часть камбоджийцев указала на то, что эта партия должна и в дальнейшем играть важную и конструктивную роль в будущем страны в соответствии со значительным уровнем народной поддержки, которую она получила.

НЕФННМОК также имеет основания для того, чтобы гордиться. Его руководители и партийные работники не отказались от своего курса, несмотря на кампанию насилия и запугивания, которая велась против них почти с того времени, когда им разрешили открыть свои отделения в зоне ГК. Они бесстрашно продолжали доводить свои идеи до народа и никогда не испытывали желание ответить насилием на насилие. Их успех заслуживает высокой оценки.

БЛДП также должна будет внести важный вклад в продолжающийся процесс. Эти камбоджийские партии под общим дальновидным, мудрым и непревзойденным руководством со стороны Его Королевского Высочества принца Нородома Сианука теперь должны научиться работать вместе в духе общности своей судьбы и национального примирения. Их первая задача заключается в том, чтобы подготовить и утвердить конституцию и принять решение относительно правительства. Однако это лишь начало. Главная задача нового правительства заключается в обеспечении того, чтобы все камбоджийцы, которым мы обязаны успешным проведением выборов, оказались победителями. Я хотел бы обратиться ко всем вам с самым горячим призывом похоронить вчерашнюю вражду, немедленно прекратить взаимные обвинения и отныне сосредоточить все свои усилия на строительстве новой Камбоджи на основе подлинного братства и согласия.